

VARISAN[®] A.T.E.[®]

VARISAN[®] RECOVER24

VARISAN[®] RECOVER35

- IT Istruzioni per l'uso
- EN Instructions for use
- FR Instructions d'utilisation
- ES Instrucciones de uso
- DE Gebrauchsanweisung
- PT Instruções de utilização
- PL Instrukcje użytkowania
- DA Instruktionser til brug
- NO Instruksjoner for bruk
- RU Инструкции по применению
- NL Gebruiksaanwijzing
- HR Upute za upotrebu
- EL Οδηγίες χρήσης
- AR تعليمات الاستخدام
- HI उपयोग के लिए निर्देश
- TR Kullanım talimatları



SCIENCE & MEDICAL
QUALITY

INDICAZIONI GENERALI PER IL CORRETTO USODO

- Prima di indossare le calze compressive, assicurarsi che le gambe siano pulite e asciutte al fine di prevenire irritazioni cutanee e facilitarne l'indosso
- Si consiglia di usare guanti di gomma per evitare che anelli o unghie non limate danneggino la calza
- Rovesciare la calza fino al tallone
- Inserire il piede, posizionare il tallone nell'apposita area della calza e farla scorrere lungo l'arto senza tensionarla eccessivamente, accompagnando il tessuto con piccoli movimenti a salire
- Assicurarsi che una volta indossata la calza, il tessuto non formi fastidiose pieghe

DESTINAZIONE D'USO

VARISAN® A.T.E.* 18mmHg

Calza compressiva in trama circolare ad uso ospedaliero, indicata per la compressione degli arti inferiori, principalmente per la profilassi anti-tromboembolica.

VARISAN® RECOVER24 24mmHg

VARISAN® RECOVER35 35mmHg

Calza compressiva in trama circolare ad uso ospedaliero, indicata per la compressione degli arti inferiori principalmente nel trattamento post-operatorio delle patologie vascolari o nel trattamento di edemi ed ematomi post-operatori.

PAZIENTE DESTINATARIO

Il paziente destinatario può utilizzare la calza compressiva dopo essersi consultato con il medico curante o personale professionista di settore e seguendo le indicazioni del fornitore (misure, taglie, livello di compressione).

INDICAZIONI

VARISAN® A.T.E.* 18mmHg

- Profilassi della trombosi pre-, intra e post-operatoria nei pazienti immobilizzati/allettati
- Prevenzione e trattamento dell'edema post-operatorio e post-traumatico

VARISAN® RECOVER24 24mmHg

VARISAN® RECOVER35 35mmHg

- Compressione post-operatoria a breve termine negli interventi di chirurgia venosa per favorire il ritorno venoso e post-intervento ortopedico
- Trattamento compressivo dopo trombosi venosa superficiale e profonda acuta
- Profilassi e terapie delle ulcere venose nei pazienti mobilizzati/parzialmente mobilizzati
- Trattamento di flebo-linfedemi lievi o moderati

CONTROINDICAZIONI

- Artropatie obliterante periferica con indice caviglia/braccio inferiore a 0,7 (ABI) o pressione arteriosa periferica inferiore a 80 mmHg o scompensata
- Infezioni cutanee in fase acuta
- Dermatiti essudative
- Dermoidermatiti in forma acuta
- Malattie degli arti inferiori non di origine veno-linfatica
- Edemi non di origine venosa (dismetabolici, diabetici, renali, cardiaci, endocrini...) in fase acuta o non diagnosticati
- Noti precedenti di allergia da contatto a calze compressive medicali e loro componenti

- Anomalie anatomiche congenite/acquisite (salvo che per l'eventuale uso di tutori su misura)

CONSERVAZIONE DEL PRODOTTO

Istruzioni per il lavaggio

Può essere lavato in lavatrice a una temperatura fino a 95°C. Evitare candeggiare e stritatura. Conservare il prodotto al riparo dai raggi solari.

GESTIONE DEL DISPOSITIVO NON IDONEO

Se il dispositivo è danneggiato avvertire immediatamente il fabbricante.

EFFETTI COLLATERALI E INCIDENTI GRAVI

Per evitare effetti collaterali occorre seguire attentamente le indicazioni per l'uso. È buona regola ispezionare giornalmente la cute per verificare la presenza di infiammazioni o desquamazioni.

Si raccomanda la rimozione della calza compressiva nel caso di alterazioni del colore della pelle, intorpidimenti o dolori persistenti. In caso di incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo, le notifiche devono essere fatte alle autorità competenti dello stato membro.

COMPOSIZIONE

- VARISAN® A.T.E.* punta aperta: poliammide 76%, elastan 24%. Latex free.
- VARISAN® A.T.E.* punta ispezionabile: poliammide 77%, elastan 23%. Latex free.
- VARISAN® A.T.E.* punta ispezionabile COTONE: poliammide 70%, elastan 15%, cotone 15%. Latex free.
- VARISAN® A.T.E.* punta ispezionabile due altezze: poliammide 82%, elastan 18%. Latex free.
- VARISAN® RECOVER24: poliammide 62%, elastan 38%. Latex free.
- VARISAN® RECOVER35: poliammide 52%, elastan 48%. Latex free.

VALIDITÀ

Le calze compressive possono essere indossate sia durante il giorno che durante la notte, facendo tuttavia sempre riferimento alle disposizioni del medico curante e avendo cura di cambiarle se danneggiate. Possono essere sottoposte a successivi cicli di lavaggio per un massimo di 10 volte. I materiali e le tecnologie adottate per la loro costruzione tecnica, indicano in 6 mesi la validità dell'efficacia delle calze compressive a partire dal primo utilizzo. La necessità di una eventuale sostituzione del prodotto in periodi antecedenti a detta scadenza può essere determinata anche dalla non osservanza delle disposizioni più specificamente indicate in questo foglietto illustrativo.

EN

GENERAL INDICATIONS TO PUT ON THE STOCKINGS CORRECTLY

- Before putting on compression stockings, make sure that legs are clean and dry to prevent skin irritations and to make them easy to wear
- It is recommended to use rubber gloves to prevent rings or unfilled nails from damaging the stocking
- Turn the stocking inside out up to the heel
- Insert the foot, place the heel in the appropriate area of the stocking and make it slide along the leg without overstretching, accompanying the fabric with small upward movements

- Be sure that, once the stocking is on, the fabric does not form uncomfortable creases

INTENDED USE

VARISAN® A.T.E.* 18mmHg

Circular knit compression stockings for hospital use, suitable for the compression of lower limbs, mainly for the anti-thromboembolic preventive treatment.

VARISAN® RECOVER24 24mmHg

VARISAN® RECOVER35 35mmHg

Circular knit compression stockings for hospital use, suitable for the compression of lower limbs, mainly for the post-operation treatment of vascular pathologies or for the treatment of post-operation oedemas and haematomas.

TARGET PATIENT

The target patient may use the compression stockings after consulting with the attending doctor or professional in the sector and by following the supplier's instructions (measures, sizing, compression class).

INDICATIONS

VARISAN® A.T.E.* 18mmHg

- Treatment of pre-, intra-, and post-operative thrombosis of immobilized/bedridden patients
- Prevention and treatment of post-operative and post-traumatic oedema

VARISAN® RECOVER24 24mmHg

VARISAN® RECOVER35 35mmHg

- Short-term post-operative compression in vascular surgery, to promote venous return, and in post-operative compression in orthopaedic surgery
 - Compression treatment after acute superficial and deep vein thrombosis
 - Prevention and treatment of venous ulcers in mobilised/partially mobilised patients
 - Treatment of mild to moderate phlebo-lymphoedemas
- ## CONTRAINDICATIONS
- Peripheral artery occlusive disease with ankle-brachial index (ABI) below 0,7 or peripheral blood pressure below 80 mmHg or uncompensated
 - Acute skin infections
 - Exudative dermatitis
 - Acute dermo-hypodermatitis
 - Diseases of lower limbs
 - Oedemas of non-venous (dysmetabolic, diabetic, renal, cardiac, endocrine...) origin, in the acute phase or undiagnosed
 - Known history of contact allergy to medical compression stockings and their components
 - Congenital/acquired anatomical abnormalities (except for the possible use of custom-made braces)

PRODUCT STORAGE Washing instructions

It can be machine washed at a max temperature of 95°C. Avoid bleaching and ironing. Store the product away from direct sunlight.

MANAGEMENT OF DAMAGED DEVICES

If the device is damaged, notify the manufacturer immediately.

SIDE EFFECTS AND SERIOUS ACCIDENTS

To avoid side effects, the indications for use should be followed carefully. It is a good practice to control your skin daily

to verify the presence of inflammations or flaking. Removal of the compression stocking is recommended in case of skin discolouration, numbness or persistent pain. In the event of a serious accident occurring in connection with the device, the competent authorities of the member state should be notified.

COMPOSITION

- VARISAN® A.T.E.® open toe: polyamide, 76%, élastane 24%. Latex free.
- VARISAN® A.T.E.® with inspection hole: polyamide 77%, élastane 23%. Latex free.
- VARISAN® A.T.E.® with inspection hole COTTON: polyamide 70%, élastane 15%, cotton 15%. Latex free.
- VARISAN® A.T.E.® two-heights, with inspection hole: polyamide 82%, élastane 18%. Latex free.
- VARISAN® RECOVER24: polyamide 62%, élastane 38%. Latex free.
- VARISAN® RECOVER35: polyamide 52%, élastane 48%. Latex free.

VALIDITY

Compression stockings can be worn both during the day and at night, always referring, however, to the instructions of the attending physician and taking care to change them if damaged. They can undergo consecutive washing cycles for a maximum of 10 times. The materials and technologies applied for their technical construction suggest a 6-month period of compression effectiveness for the stockings from their first use. The need for a possible replacement in periods prior to said deadline may arise, if the instructions indicated in this leaflet are not observed.

FR

INDICATIONS GÉNÉRALES POUR LE PORT CORRECT

- Avant de placer les bas de compression, veillez à ce que les jambes soient propres et sèches afin d'éviter toute irritation cutanée et d'en faciliter l'enfilage
- Il est recommandé d'utiliser des gants en caoutchouc pour éviter que des anneaux ou des ongles non limés n'endommagent le bas
- Renversez le bas jusqu'au talon
- Insérez le pied, placez le talon dans la partie prévue du bas et faites-le glisser le long du membre sans trop le tendre, en accompagnant le tissu avec de petits mouvements vers le haut
- Veillez à ce qu'une fois le bas enfilé, le tissu ne produise pas de plis gênants

DESTINATION

VARISAN® A.T.E.® 18mmHg

Bas de compression en tricotage circulaire à usage hospitalier, indiqué pour la compression des membres inférieurs, notamment pour la prophylaxie anti-thromboembolique.

VARISAN® RECOVER24 24mmHg

VARISAN® RECOVER35 35mmHg

Bas de compression en tricotage circulaire à usage hospitalier, indiqué pour la compression des membres inférieurs, notamment dans le traitement post-opératoire des pathologies vasculaires ou des œdèmes et hématomes post-opératoires.

PATIENT DESTINATAIRE

Le patient destinataire peut utiliser le bas de compression après avoir consulté

le médecin traitant ou le personnel professionnel compétent, tout en suivant les instructions du distributeur (mesure, taille, niveau de compression).

INDICATIONS

VARISAN® A.T.E.® 18mmHg

- Prophylaxie de la thrombose avant, pendant et après l'opération chez les patients immobilisés/altérés
- Prévention et traitement des œdèmes postopératoires et post-traumatiques

VARISAN® RECOVER24 24mmHg

VARISAN® RECOVER35 35mmHg

- Compression postopératoire à court terme en chirurgie veineuse pour favoriser le retour veineux et en post-chirurgie orthopédique
- Traitement par compression après une thrombose veineuse aiguë superficielle et profonde
- Prophylaxie et traitement des ulcères veineux chez les patients mobilisés/partiellement mobilisés
- Traitement des phlébo-lymphœdèmes légers ou modérés

CONTRE-INDICATIONS

- Artériopathie oblitérante périphérique avec un indice tibio-brachial (ABI) inférieur à 0,7 ou une pression artérielle périphérique inférieure à 80 mmHg ou décompensée
- Infections cutanées aiguës
- Dermatoses exsudatives
- Dermohypodermes aiguës
- Maladies des membres inférieurs sans origine veino-lymphatique
- Œdèmes sans origine veineuse (dysmétaboliques, diabétiques, rénaux, cardiaques, endocriniens...) aiguës ou non diagnostiqués
- Antécédents connus d'allergie de contact aux bas de compression médicaux et à leurs composants
- Anomalies anatomiques congénitales/acquises (à l'exception de l'utilisation éventuelle de dispositifs orthopédiques sur mesure)

CONSERVATION DU PRODUIT

Instructions de lavage

Ces bas peuvent être lavés à la machine à une température allant jusqu'à 95 °C. Évitez le blanchiment et le repassage. Conservez le produit à l'abri de la lumière directe du soleil.

GESTION DES DISPOSITIFS

ENDOMMAGÉS

Si le dispositif est endommagé, avertir immédiatement le fabricant.

EFFETS SECONDAIRES ET INCIDENTS GRAVES

Afin d'éviter les effets secondaires, il convient de suivre attentivement les instructions d'utilisation. Il est conseillé d'inspecter quotidiennement la peau pour vérifier qu'elle n'est pas enflammée ou squameuse. Le retrait du bas de compression est recommandé en cas de décoloration de la peau, d'engourdissement ou de douleur persistante. En cas d'accident grave lié au dispositif, l'autorité compétente de l'État membre doit en être informée.

COMPOSITION

- VARISAN® A.T.E.® pointe ouverte : polyamide 76 %, élasthanne 24 %. Sans latex.
- VARISAN® A.T.E.® pointe inspectable : polyamide 77 %, élasthanne 23 %. Sans latex.

- VARISAN® A.T.E.® pointe inspectable COTON : polyamide 70 %, élasthanne 15 %, coton 15 %. Sans latex.
- VARISAN® A.T.E.® pointe inspectable à deux hauteurs : polyamide 82 %, élasthanne 18 %. Sans latex.
- VARISAN® RECOVER24 : polyamide 62 %, élasthanne 38 %. Sans latex.
- VARISAN® RECOVER35 : polyamide 52 %, élasthanne 48 %. Sans latex.

VALIDITÉ

Les bas de compression peuvent être portés tant le jour que la nuit, en se référant toutefois toujours aux instructions du médecin traitant et en prenant soin de les changer s'ils sont abîmés. Ils peuvent être soumis à un maximum de 10 cycles de lavage successifs. Les matériaux et les technologies adoptés pour la fabrication technique des bas de compression indiquent une durée d'efficacité de 6 mois à partir de la première utilisation. La non-observation des dispositions indiquées dans cette notice peut déterminer la nécessité d'une éventuelle substitution du dispositif avant la date d'échéance indiquée.

ES

INDICACIONES GENERALES PARA UNA CORRECTA COLOCACIÓN

- Antes de colocarse las medias de compresión, asegúrese de que las piernas estén limpias y secas para prevenir irritaciones cutáneas y facilitar su colocación
- Se aconseja usar guantes de goma para evitar que los anillos o las uñas no limadas dañen la media
- Dele la vuelta a la media hasta el talón
- Introduzca el pie, coloque el talón en la zona correspondiente de la media y deslicela por la extremidad sin ejercer demasiada fuerza, acompañando al tejido a que suba con pequeños movimientos
- Asegúrese de que, una vez puesta la media, el tejido no forma arrugas incómodas

USO

VARISAN® A.T.E.® 18mmHg

Media de compresión en trama circular de uso hospitalario, indicada para la compresión de las extremidades inferiores, principalmente para la profilaxis anti-tromboembólica.

VARISAN® RECOVER24 24mmHg

VARISAN® RECOVER35 35mmHg

Media de compresión en trama circular de uso hospitalario, indicada para la compresión de las extremidades inferiores, principalmente en el tratamiento postoperatorio de enfermedades vasculares o en el tratamiento de edemas y hematomas postoperatorios.

PACIENTE DESTINATARIO

El paciente destinatario puede utilizar la media de compresión tras haberlo consultado con el médico o profesional del sector y siguiendo las indicaciones del proveedor (medidas, tallas, nivel de compresión).

INDICACIONES

VARISAN® A.T.E.® 18mmHg

- Profilaxis de la trombosis pre-, intra y postoperatoria en pacientes movilizados/sometidos a reposo en cama
- Prevención y tratamiento del edema

postoperatorio y postraumático
VARISAN® RECOVER24 24mmHg
VARISAN® RECOVER35 35mmHg

- Compresión postoperatoria a corto plazo en las intervenciones de cirugía venosa para favorecer el retorno venoso y post-intervención ortopédica
- Tratamiento de compresión tras trombosis venosa superficial y profunda aguda
- Profilaxis y tratamientos de úlceras venosas en pacientes movilizados/parcialmente movilizados
- Tratamiento de flebolinfedemas leves o moderados

CONTRAINDICACIONES

- Arteriopatía ocluyente periférica con índice tobillo/brazo inferior a 0,7 (ABI) o presión arterial periférica inferior a 80 mmHg o descompensada
- Infecciones cutáneas en fase aguda
- Dermatitis exudativas
- Dermohipodermatitis aguda
- Enfermedades de las extremidades inferiores que no sean de origen veno-linfático
- Edemas que no sean de origen venoso (dismetabólicos, diabéticos, renales, cardíacos, endocrinos...) en fase aguda o no diagnosticados
- Antecedentes de alergia por contacto con medias de compresión médicas y sus componentes
- Anomalías anatómicas congénitas/adquiridas (salvo en el caso de prendas de compresión realizadas a medida)

CONSERVACIÓN DEL PRODUCTO

Instrucciones para el lavado

Se puede lavar en la lavadora a una temperatura de hasta 95°C. Evitar el uso de lejía y el planchado. Conservar el producto al reparo de los rayos solares.

GESTIÓN DEL DISPOSITIVO NO APTO
Si el dispositivo está dañado, avise inmediatamente al fabricante.

EFFECTOS COLATERALES E INCIDENTES GRAVES

Para evitar efectos colaterales hay que seguir atentamente las indicaciones de uso. Es conveniente inspeccionar diariamente la piel para comprobar la presencia de inflamaciones o descamaciones. Se recomienda dejar de usar la media de compresión en caso de alteraciones del color de la piel, entumecimientos o dolores persistentes. En caso de incidente grave relacionado con el dispositivo, las notificaciones tendrán que realizarse a las autoridades competentes del estado miembro.

COMPOSICIÓN

- VARISAN® A.T.E.® punta abierta: poliamida 76%, elastano 24%. Sin látex.
- VARISAN® A.T.E.® punta inspeccionable: poliamida 77%, elastano 23%. Sin látex.
- VARISAN® A.T.E.® punta inspeccionable ALGODON: poliamida 70%, elastano 15%, algodón 15%.
- VARISAN® A.T.E.® punta inspeccionable dos larguras: poliamida 82%, elastano 18%. Sin látex.
- VARISAN® RECOVER24: poliamida 62%, elastano 38%. Sin látex.
- VARISAN® RECOVER35: poliamida 52%, elastano 48%. Sin látex.

VALIDEZ

Las medias de compresión se pueden tener puestas tanto de día como de noche, pero siempre siguiendo las

instrucciones del médico tratante y teniendo cuidado de cambiarlas si están sucias. Se pueden someter a ciclos sucesivos de lavado con un máximo de 10 veces. Los materiales y las tecnologías adoptadas para su fabricación técnica muestran en 6 meses la validez de la eficacia de las medias de compresión desde el primer uso. La necesidad de un posible cambio del producto antes de dicha fecha de caducidad puede deberse también a la inobservancia de las disposiciones indicadas más específicamente en este folleto ilustrativo.

DE

ALLGEMEINE HINWEISE ZUM RICHTIGEN ANZIEHEN

- Bevor Sie die Kompressionsstrümpfe anziehen, sollten Sie sicherstellen, dass die Beine sauber und trocken sind, um Hautreizungen zu vermeiden und das Anziehen zu erleichtern
- Es wird empfohlen, Gummihandschuhe zu tragen, um zu verhindern, dass absteigende Fingerringe oder raue Nägel den Strumpf beschädigen
- Wenden Sie den Strumpf bis zur Ferse auf links
- Setzen Sie den Fuß hinein, platzieren Sie die Ferse an der entsprechenden Stelle des Strumpfes und schieben Sie das Stoffgewebe gleichmäßig am Bein hoch, ohne es zu überdehnen, wobei Sie es mit kleinen Aufwärtsbewegungen ziehen und verteilen
- Stellen Sie sicher, dass der Stoff nach dem Anziehen des Strumpfes keine störenden Falten wirft

VERWENDUNGSZWECK

VARISAN® A.T.E.® 18mmHg

Kompressionsstrümpfe aus rundem Gewebe sind für den Krankenhausausbau nach Kompression der unteren Gliedmaßen indiziert. Sie werden hauptsächlich zur Thromboembolieprophylaxe eingesetzt.

VARISAN® RECOVER24 24mmHg

VARISAN® RECOVER35 35mmHg

Kompressionsstrümpfe aus rundem Gewebe sind für den Krankenhausausbau nach Kompression der unteren Gliedmaßen indiziert. Sie werden hauptsächlich zur postoperativen Behandlung von Gefäßerkrankungen oder zur Behandlung von postoperativen Ödemen und Hämatomen verwendet.

ZIELGRUPPE

Der Patient darf den Kompressionsstrumpf erst nach Rücksprache mit dem behandelnden Arzt, der Ärztin oder dem Fachpersonal und unter Beachtung der Anweisungen des Herstellers (Maße, Größe, Kompressionsstärke) tragen.

INDIKATIONEN

VARISAN® A.T.E.® 18mmHg

- Prä-, intra- und postoperative Thromboprophylaxe bei immobilisierten/bettlägerigen Patienten
- Prävention und Behandlung von postoperativen und posttraumatischen Ödemen

VARISAN® RECOVER24 24mmHg

VARISAN® RECOVER35 35mmHg

- Kurzzeitige postoperative Kompression in der Venenchirurgie zur Förderung des venösen Rückflusses und in der postoperativen Orthopädie

- Kompressionsbehandlung nach akuter oberflächlicher und tiefer Venenthrombose
- Prophylaxe und Behandlung von venöser Ulzera bei mobilisierten/einmobilierten Patienten
- Behandlung eines leichten bis mittelschweren Phlebo-Lymphödems

KONTRAINDIKATIONEN

- Periphere obliterative Arteriopathie mit Knöchel-Arm-Index unter 0,7 (ABI) oder peripherem Blutdruck unter 80 mmHg oder dekompensiert
- Akute Hautinfektionen
- Exsudative Dermatitis
- Dermohypodermatitis in akuter Form
- Erkrankungen der unteren Gliedmaßen, die nicht venös-lymphatischen Ursprungs sind
- Ödeme nicht venösen Ursprungs (dysmetabolisch, diabetisch, renal, kardiologisch, endokrin...) in der akuten oder undiagnostizierten Phase
- Bekannte Kontaktallergie gegen medizinische Kompressionsstrümpfe und deren Bestandteile
- Angeborene/erworbene anatomische Anomalien (mit Ausnahme derjenigen Verwendung von maßgefertigten Orthesen)

AUFBEWAHRUNG DES PRODUCTS

Waschanleitung

Die Strümpfe können bei einer Temperatur von bis zu 95°C in der Maschine gewaschen werden. Nicht bleichen oder bügeln. Schützen Sie das Produkt vor direkter Sonneneinstrahlung.

HANDHABUNG VON

FEHLERHAFTEM PRODUKT

Wenn das Produkt beschädigt ist, benachrichtigen Sie sofort den Hersteller.

NEBENWIRKUNGEN UND

SCHWERWIEGENDE VERLETZUNGEN

Um Nebenwirkungen zu vermeiden, muss die Gebrauchsanweisung sorgfältig befolgt werden. Es empfiehlt sich, die Haut täglich auf Entzündungen oder Schuppenbildung zu untersuchen. Es wird empfohlen, den Kompressionsstrumpf bei Hautverfärbungen, Taubheitsgefühlen oder anhaltenden Schmerzen auszuziehen. Im Falle eines ernsthaften Zwischenfalls, der sich im Zusammenhang mit dem Produkt ereignet, sind die zuständigen Behörden des Mitgliedstaates zu benachrichtigen.

ZUSAMMENSETZUNG DES

MATERIALS

- VARISAN® A.T.E.® offene Zehenspitze: Polyamid 76%, Elastan 24%. Latexfrei.
- VARISAN® A.T.E.® mit Inspektionsloch: Polyamid 77%, Elastan 23%. Latexfrei.
- VARISAN® A.T.E.® mit Inspektionsloch, BAUMWOLLE: Polyamid 70%, Elastan 15%, Baumwolle 15%. Latexfrei.
- VARISAN® A.T.E.® mit Inspektionsloch, zwei Höhen: Polyamid 82%, Elastan 18%. Latexfrei.
- VARISAN® RECOVER24: Polyamid 62%, Elastan 38%. Latexfrei.
- VARISAN® RECOVER35: Polyamid 52%, Elastan 48%. Latexfrei.

HALTBARKEIT

Die Kompressionsstrümpfe können sowohl tagsüber als auch nachts getragen werden, jedoch immer unter Beachtung der Anweisungen

des behandelnden Arztes und wobei darauf zu achten ist, dass sie bei Beschädigung gewechselt werden. Sie können bis zu 10 Mal hintereinander gewaschen werden. Aufgrund der für die Fertigung verwendeten Materialien und Technologien ist die Wirksamkeit der Kompressionsstrümpfe ab dem ersten Gebrauch für 6 Monate gewährleistet. Sollte das Produkt vor Ablauf dieser Frist ausgetauscht werden müssen, kann dies auch dadurch bedingt sein, dass die in dieser Packungsbeilage näher erläuterten Anweisungen nicht befolgt wurden.

PT

INSTRUÇÕES GERAIS PARA A CORRECTA COLOCAÇÃO

- Antes de calçar as meias de compressão, certifique-se de que as pernas estejam limpas e secas, para evitar irritações da pele e facilitar a colocação
- Recomendamos a utilização de luvas de borracha para evitar que argolas ou unhas não limadas danifiquem a meia
- Vire a meia do avesso até ao calcanhar
- Introduza o pé, posicione o calcanhar na zona apropriada da meia e deslize a meia ao longo do membro sem esticá-la demasiado, acompanhando o tecido com pequenos movimentos ascendentes
- Certifique-se de que, uma vez calçada a meia, o tecido não forme pregas incômodas

DESTINO DO USO

VARISAN® A.T.E.* 18mmHg

Meias de compressão de trama circular para uso hospitalar indicadas para a compressão dos membros inferiores, principalmente na profilaxia antitromboembólica.

VARISAN® RECOVER24 24mmHg

VARISAN® RECOVER35 35mmHg

Meias de compressão de trama circular para uso hospitalar indicadas para a compressão dos membros inferiores, principalmente no tratamento pós-operatório de patologias vasculares ou no tratamento de edemas e hematomas pós-operatórios.

PACIENTE A QUEM SE DESTINA

O paciente a quem se destina pode utilizar a meia de compressão depois de ter consultado o médico competente ou o pessoal profissional de sector e seguindo as instruções do fornecedor (medidas, tamanho, nível de compressão).

INDICAÇÕES

VARISAN® A.T.E.* 18mmHg

- Profilaxia da trombose pré, intra e pós-operatória em doentes imobilizados/acamados
- Prevenção e tratamento do edema pós-operatório e pós-traumático

VARISAN® RECOVER24 24mmHg

VARISAN® RECOVER35 35mmHg

- Compressão pós-operatória a curto prazo nas cirurgias venosas para favorecer o retorno venoso e na pós-cirurgia ortopédica
- Tratamento de compressão após trombose venosa aguda superficial e profunda
- Profilaxia e tratamento das úlceras venosas em doentes mobilizados/parcialmente mobilizados
- Tratamento do flebo-linfedemas de leves a moderadas

CONTRA-INDICAÇÕES

- Arteriopatia obliterativa periférica com índice tornozelo/braço inferior a 0,7 (ITB) ou pressão arterial periférica inferior a 80 mmHg ou descompensada
- Infecções cutâneas agudas
- Dermatites exudativas
- Dermo-hipodermite agudas
- Doenças dos membros inferiores sem origem venoso-linfática
- Edemas não de origem venosa (dismetabólicos, diabéticos, renais, cardíacos, endócrinos...) na fase aguda ou não diagnosticados
- Alergia conhecida de contacto a meias de compressão medicinal e aos seus componentes
- Anomalias anatómicas congénitas/adquiridas (exceto para a eventual utilização de protectores feitos sob medida)

CONSERVAÇÃO DO PRODUTO

Instruções de lavagem

Pode ser lavado na máquina a uma temperatura até 95°C. Não branqueie e não passe a ferro. Guarde o produto fora do alcance da luz solar directa.

GESTÃO DO DISPOSITIVO NÃO ADEQUADO

Se o dispositivo estiver danificado, avise imediatamente o fabricante.

EFEITOS COLATERAIS E ACIDENTES GRAVES

Para evitar efeitos secundários, as instruções de utilização devem ser cuidadosamente seguidas. É boa prática inspecionar a pele diariamente para verificar se há inflamação ou descamação. Recomendamos a remoção da meia de compressão em caso de alterações da cor da pele, dormência ou dor persistente. Em caso de acidente grave relacionado com o dispositivo, as autoridades competentes do País-membro devem ser notificadas.

COMPOSIÇÃO

- VARISAN® A.T.E.* ponta aberta: poliamida 76%, elastano 24%. Sem látex.
- VARISAN® A.T.E.* ponta inspecionável: poliamida 77%, elastano 23%. Sem látex.
- VARISAN® A.T.E.* ponta inspecionável ALGODÃO: poliamida 70%, elastano 15%, algodão 15%. Sem látex.
- VARISAN® A.T.E.* ponta inspecionável duas alturas: poliamida 82%, elastano 18%. Sem látex.
- VARISAN® RECOVER24: poliamida 62%, elastano 38%. Sem látex.
- VARISAN® RECOVER35: poliamida 52%, elastano 48%. Sem látex.

VALIDADE

As meias de compressão podem ser usadas tanto de dia como de noite, tendo sempre em conta as instruções do médico assistente e tendo o cuidado de as trocar se estiverem danificadas. Podem ser submetidas a ciclos de lavagem sucessivos até um máximo de 10 vezes. Os materiais e as tecnologias adoptadas pela sua fabricação técnica, indicam 6 meses de validade da eficácia das meias de compressão desde a primeira utilização. A necessidade da possível substituição do produto em períodos anteriores a este prazo pode também ser determinada pelo incumprimento das disposições mais especificamente enunciadas na presente bula.

PL

OGÓLNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE PRAWIDŁOWEGO ZAŁOŻENIA

- Przed założeniem pończoch uciskowych należy upewnić się, że nogi są czyste i suche, aby zapobiec podrażnieniom skóry i ułatwić zakładanie
- Zaleca się używać gumowych rękawic, aby zapobiec uszkodzeniu wyrobów przez pierścienie lub paznokcie
- Odwrócić pończochę na lewą stronę, aż do części piętowej
- Włożyć stopy, umieścić pięty w odpowiednim obszarze skarpety i przesunąć ją wzdłuż kończyny bez nadmiernego rozciągania, przesuwając materiał małymi ruchami w górę
- Upewnić się, że po założeniu pończochy materiał nie tworzy zagnieceń

PRZEZNAČENIE UŻYTKOWE

VARISAN® A.T.E.* 18mmHg

Pończochy uciskowe o okrągłym splocie do użytku szpitalnego, wskazane do ucisku kończyn dolnych, głównie w profilaktyce zakrzepowo-zatorowej.

VARISAN® RECOVER24 24mmHg

VARISAN® RECOVER35 35mmHg

Pończochy uciskowe o okrągłym splocie do użytku szpitalnego, wskazane do ucisku kończyn dolnych, głównie w pooperacyjnym leczeniu patologii naczyńnych lub w leczeniu obrzęków i krwiaków pooperacyjnych.

PACJENT DOCELOWY

Pacjent docelowy może stosować pończochy uciskowe po konsultacji z lekarzem prowadzącym lub personelem medycznym i zgodnie z instrukcjami dostawcy (rozmiar, dobór rozmiaru, stopień ucisku).

WSKAZANIA

VARISAN® A.T.E.* 18mmHg

- Profilaktyka przed-, śród-i pooperacyjna zakrzepicy u pacjentów unieruchomionych/leżących
- Zapobieganie i leczenie obrzęków pooperacyjnych i pourazowych

VARISAN® RECOVER24 24mmHg

VARISAN® RECOVER35 35mmHg

- Krótkoterminowa kompresja pooperacyjna w chirurgii żyłnej w celu ułatwienia powrotu żylnego i ortopedii po operacji
- Leczenie uciskowe po ostrej zakrzepicy żył powierzchownych i głębokich
- Profilaktyka i leczenie owrzodzeń żylnych u pacjentów unieruchomionych/częściowo unieruchomionych
- Leczenie łagodnego lub umiarkowanego obrzęku limfatycznego

PRZECIWSKAZANIA

- Obliteracyjna arteriopatia obwodowa ze wskaźnikiem kostka-ramię poniżej 0,7 (ABI) lub obwodowe ciśnienie tętnicze poniżej 80 mmHg lub niewyównane
- Ostre stany zapalne skóry
- Wyсіękowe zapalenie skóry
- Ostre zapalenie skóry i tkanki podskórnej
- Choroby kończyn dolnych inne, niż żylny-limfatyczny
- Obrzęki inne, niż pochodzenia żylnego (dysmetaboliczne, cukrzycowe, nerkowe, sercowe, endokrynologiczne itp.) w fazie ostrej lub nierozpoznane
- Znane przypadki alergii kontaktowej na medyczne pończochy uciskowe i ich składniki

- Wrodzone/nabyte anomalie anatomiczne (z wyjątkiem ewentualnego stosowania ortez wykonywanych na zamówienie)

PRZECHOWYWANIE WYROBU

Instrukcja prania

Można prac w pralce w temperaturze do 95°C. Należy unikać wybielania i prasowania. Chronić wyrób przed działaniem promieni słonecznych.

NIEODPOWIEDNIA OBSŁUGA

WYROBU

Jezeli wyrób jest uszkodzony, należy natychmiast powiadomić producenta.

SKUTKI UBOCZNE I POWAŻNE

WYPADKI

Aby uniknąć skutków ubocznych, należy dokładnie przestrzegać instrukcji stosowania. Dobrą praktyką jest codzienne sprawdzanie skóry pod kątem stanów zapalnych lub tuzszenia się. Zdjęcie pończochy uciskowej jest zalecane w przypadku przebarwień skóry, drętwienia lub utrzymującego się bólu. W przypadku poważnego wypadku związanego z urażeniem, należy powiadomić właściwe organy państwa członkowskiego.

SKŁAD

- VARISAN® A.T.E.* bez palców: poliamid 76%, elastan 24%. Nie zawiera lateksu.
- VARISAN® A.T.E.* z otworem inspekcyjnym: poliamid 77%, elastan 23%. Nie zawiera lateksu.
- VARISAN® A.T.E.* z otworem inspekcyjnym BAWELNA: poliamid 70%, elastan 15%, bawełna 15%. Nie zawiera lateksu.
- VARISAN® A.T.E.* z otworem inspekcyjnym - dwie wysokości: poliamid 82%, elastan 18%. Nie zawiera lateksu.
- VARISAN® RECOVER24: poliamid 62%, elastan 38%. Nie zawiera lateksu.
- VARISAN® RECOVER35: poliamid 52%, elastan 48%. Nie zawiera lateksu.

WAŻNOŚĆ

Pończochy uciskowe można nosić zarówno w dzień, jak i w nocy, ale zawsze należy stosować się do zaleceń lekarza i pamiętać o ich wymianie w przypadku uszkodzenia. Można je poddawać kolejnym cyklom prania maksymalnie 10 razy. Materiały i technologie przyjęte do ich konstrukcji technicznej wskazują na 6-miesięczny okres ważności skuteczności pończoch uciskowych od pierwszego użycia. Konieczność wymiany wyrobu przed upływem tego okresu może być spowodowana nieprzestrzeganiem dokładnych zaleceń zawartych w niniejszej ulotce dołączonej do opakowania.

DA

GENERELLE ANVISNINGER OM KORREKT ANVENDELSE

- Sørg for at benene er rene og tørre, før kompressionsstrømperne tages på, for at forebygge hudirritation og lette handlingen omkring at tage dem på
- Det anbefales at bruge gummihandsker for at undgå, at ringer eller u-filede negle beskadiger strømperne
- Vend strømpen om ned til hælen
- Stik foden ind, anbring hælen i det relevante område i strømpen og træk strømpeoplansbenet, uden at strække den for hårdt, og ledsag det vædede

stof med små opadgående bevægelser

- Kontrollér at det vædede stof ikke skaber ubehagelige folder, når strømpen er taget på

ERKLÆRET FORMÅL

VARISAN® A.T.E.* 18mmHg

Rundtævet kompressionsstrømpe til hospitalsbrug indiceret til kompression af de nedre lemmer, hovedsageligt til antitromboembolisk profylakse.

VARISAN® RECOVER24 24mmHg

VARISAN® RECOVER35 35mmHg

Rundtævet kompressionsstrømpe til hospitalsbrug indiceret til kompression af de nedre lemmer, hovedsageligt til post-operationsbehandling af vaskulære sygdomme eller til behandling af postoperativt ødem og hematomer.

PATIENTMÅLGRUPPE

Patientmålgruppen kan anvende kompressionsstrømperne efter at have konsulteret den ansvarlige læge eller det professionelle plejepersonale og i henhold til leverandørens anvisninger (mål, størrelser, kompressionsniveau).

INDIKATIONER

VARISAN® A.T.E.* 18mmHg

- Forebyggelse af trombose før, under og efter operation af immobiliserede/ sengeliggende patienter
- Forebyggelse og behandling af postoperativt og posttraumatisk ødem

VARISAN® RECOVER24 24mmHg

VARISAN® RECOVER35 35mmHg

- Kortvarig postoperativ kompression ved venøse kirurgiske indgreb med henblik på at fremme venetilbageløb og efter ortopædisk kirurgi
- Kompressionsbehandling efter akut overfladisk og dyb venetrombose
- Profylakse og terapi for venøse sår på mobiliserede/delvist mobiliserede patienter
- Behandling af mildt eller moderat flebo-lymfødem

KONTRAINDIKATIONER

- Påviste perifere kredsløbsforstyrrelser med ankel/brankialt indeks på under 0,7 (ABI) eller perifer blodtryk på under 80 mmHg eller dekomenseret
- Akutte hudinfektioner
- Eksudativ dermatitis
- Dermohypodermatitis i akut form
- Sygdomme i underkøledeledearterne som ikke er af venøse-lymfatisk oprindelse
- Ødem af ikke-venøse oprindelse (dysmetabolisk, diabetisk, renal, kardial, endokrin...) i den akutte fase eller ikke diagnosticeret
- Kendt allergi over for berøring med medicinske kompressionsstrømper og deres komponenter
- Medfødt/erhvervet anatomisk anomali (bortset fra eventuel brug af personligt tilpassede støtteartikler)

PRODUKTETS OPBEVARING

Vaskeanvisninger

Kan vaskes i vaskemaskine ved en temperatur på op til 95°C. Undgå blegning og strygning. Opbevar produktet beskyttet mod sollys.

ADMINISTRATION AF UEGNET

UDSTYR

Oplys øjeblikkeligt fabrikanten herom, hvis udstyret er beskadiget.

BIVIRKNINGER OG ALVORLIGE HÆNDELSER

Det er nødvendigt at overholde brugsanvisningerne omhyggeligt, for at undgå bivirkninger. Det er en god regel at inspicere huden dagligt og kontrollere for tilstedeværelse af inflammation eller afskalninger. Det anbefales at tage kompressionsstrømperne af hvis der forekommer ændringer af hudens farve, følelsesløshed eller vedvarende smerte. I tilfælde af en alvorlig ulykke med relation til udstyret skal de kompetente myndigheder i medlemslandet underrettes herom.

KOMPOSITION

- VARISAN® A.T.E.* med åben tå: poliamid 76%, elastan 24%. Latex free.
- VARISAN® A.T.E.* med inspektionshul: poliamid 77%, elastan 23%. Latex free.
- VARISAN® A.T.E.* med inspektionshul BOMULD: poliamid 70%, elastan 15%, bomuld 15%. Latex free.
- VARISAN® A.T.E.* med inspektionshul - to højder: poliamid 82%, elastan 18%. Latex free.
- VARISAN® RECOVER24: poliamid 62%, elastan 38%. Latex free.
- VARISAN® RECOVER35: poliamid 52%, elastan 48%. Latex free.

GYLDIGHED

Kompressionsstrømper kan anvendes både om dagen og om natten, dog altid med henvisning til den behandelende læges anvisninger og hvis blot de skiftes ud i tilfælde af beskadigelse. De må højst vaskes 10 gange. De anvendte materialer og teknologier til deres tekniske konstruktion af kompressionsstrømperne angiver 6 måneders virkedigtighed fra førstegangsbrug. Behov for eventuel udskiftning af produktet forud for ovennævnte udløbsdato kan også skyldes manglende overholdelse af de specifikt anførte forskrifter i denne indlægseddell.

NO

GENERELLE ANVISNINGER

FOR KORREKT BRUK

- Før du tar på kompresjonsstrømper, sørg for at bena er rene og tørre for å forhindre hudirritasjon og gjøre de lettere å ta på
- Vi anbefaler å bruke gummihandsker for å forhindre at ringer eller ufilede negler skader strømperne
- Vreng strømper helt ned til hælen
- Stikk inn foten, plasser hælen i det tilhørende området på strømperne og skyv den langs beinet uten å trekke for hardt, og følg stoffet med små bevegelser oppover
- Pass på at det ikke dannes irriterende bletter i stoffet når strømperne er på

BRUKSOMRÅDE

VARISAN® A.T.E.* 18mmHg

Sirkulær vevet kompresjonsstrømpe for sykehusbruk indisert for kompresjon av underkøledeledearterne, hovedsakelig for antitromboembolisk profylakse.

VARISAN® RECOVER24 24mmHg

VARISAN® RECOVER35 35mmHg

Kompressionsstrømpe i sirkulær vev for sykehusbruk indisert for kompresjon av underkøledeledearterne, hovedsakelig i postoperativ behandling av vaskulære patologier eller i behandling av postoperative ødem og hematomer.

PASIENTGRUPPE

Mottakerpasienten kan bruke kompresjonsstrømper etter å ha rådført seg med legen eller fagpersonell i sektoren og etter instruksjonene gitt av leverandøren (mål, størrelser, kompresjonsnivå).

INDIKASJONER

VARISAN® A.T.E.* 18mmHg

- Profylakse av pre-, intra- og postoperativ trombose hos lamme/sengeliggende pasienter
- Forebygging og behandling av postoperativt og post-traumatisk ødem

VARISAN® RECOVER24 24mmHg

VARISAN® RECOVER35 35mmHg

- Kortvarig postoperativ kompresjon ved venøs kirurgi for å fremme venøs tilbakestrømming og post-ortopedisk kirurgi
- Kompresjonsbehandling etter akutt overfladisk og dyp venetrombose
- Profylakse og behandling av venøse år hos mobiliserte/delvis mobiliserte pasienter
- Behandling av mild eller moderat flebo-lymfødem

KONTRAINDIKASJONER

- Perifer arteriell sykdom med ankel/brachial indeks mindre enn 0,7 (ABI) eller perifer blodtrykk mindre enn 80 mmHg eller dekompensert
- Akutte hufudinfeksjoner
- Svetteutslett
- Akutt dermohypodermittis
- Sykdommer i underkroppen som ikke er av veno-lymfatisk opprinnelse
- Ødem som ikke er av venøs opprinnelse (dysmetabolsk, diabetisk, nyre-, hjerte-, endokrin...) i akutfasen eller som ikke har blitt diagnostisert
- Kjent sykdomshistorikk med kontaktallergi mot medisinske kompresjonsstrømper og deres komponenter
- Medfødte/ervervede anatiske anomalier (bortsett fra mulig bruk av tilpassede støttebandasjer)

OPPBEVARING AV PRODUKTET Vaskeanvisninger

De kan vaskes i maskin ved temperaturer opp til 95°C. Må ikke blekes og strykes. Oppbevares vekk fra direkte sollys.

BEHANDLING AV SKADET VARE

Meld straks fra til produsenten hvis varen er skadet.

BIVIRKNINGER OG ALVORLIGE ULYKKER

For å unngå bivirkninger må bruksanvisningen følges nøye. Det er lurt å inspisere huden daglig for å se etter betennelse eller om huden flasser av. Fjerning av kompresjonsstrømper anbefales ved misfarging av huden, nummenhet eller vedvarende smerte. Dersom det oppstår en alvorlig hendelse i forhold til enheten, må dette meldes til ansvarlige myndigheter i medlemsstaten.

SAMMENSETNING

- VARISAN® A.T.E.* åpen tupp: polyamid 76%, elastan 24%. Lateksfri.
- VARISAN® A.T.E.* inspisierbar tupp: polyamid 77%, elastan 23%. Lateksfri.
- VARISAN® A.T.E.* inspisierbar tupp BOMULL: polyamid 70%, elastan 15%, bomull 15%. Lateksfri.
- VARISAN® A.T.E.* inspisierbar tupp to høyder: polyamid 82%, elastan 18%. Lateksfri.
- VARISAN® RECOVER24: polyamid 62%,

elastan 38%. Lateksfri.

- VARISAN® RECOVER35: polyamid 52%, elastan 48%. Lateksfri.

GYLDIGHET

Kompresjonsstrømper kan brukes både på dagtid og om natten, men det er alltid viktig å følge instruksjonene fra behandelende lege og pass på å skifte dem hvis de er ødelagte. De kan vaskes opptil 10 ganger. Materialene og teknologien som er tatt i bruk for strømpernes tekniske oppbygging indikerer at strømperne har gyldig effektivitet i inntil 6 måneder fra første gang de brukes. Behovet for å skifte ut produktet før nevnte utløpsdato kan også inntreffe ved manglende overholdelse av bestemmelsene mer spesifikt angitt i dette pakningsvedlegget.

RU

ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ ПО НАДЕВАНИЮ

- Компрессионные чулки следует надевать на чистые и сухие ноги, это поможет предотвратить раздражение кожи и облегчит надевание.
- Чтобы избежать повреждения чулка кольцами или ногтями, при его надевании используйте резиновые перчатки.
- Выверните чулок наизнанку до пятки.
- Вставьте ногу, поместите пятку в соответствующую зону носка и равномерно расправьте изделие по ноге короткими движениями вверх, не перетягивая.
- Если после надевания на чулке имеются складки, расправьте их.

ПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ

VARISAN® A.T.E.* 18 mm pt.ct.

Госпитальные компрессионные чулки круговой вязки для компрессии нижних конечностей. Применяются в основном для профилактики тромбоэмболических осложнений.

VARISAN® RECOVER24 24 mm pt.ct.

VARISAN® RECOVER35 35 mm pt.ct.

Госпитальные компрессионные чулки круговой вязки для компрессии нижних конечностей. Применяются в основном для послеоперационного лечения сосудистых нарушений или для лечения послеоперационных отеков и гематом.

КОМУ ПОКАЗАНЫ КОМПРЕССИОННЫЙ ТРИКОТАЖ

Пациент может использовать компрессионные чулки после консультации с лечащим врачом или медицинским персоналом, следуя инструкции изготовителя (размер, класс компрессии).

ПОКАЗАНИЯ

VARISAN® A.T.E.* 18 mm pt.ct.

- Профилактика тромбоза до, во время и после операций при постельном режиме
- Профилактика и лечение послеоперационных и посттравматических отеков

VARISAN® RECOVER24 24 mm pt.ct.

VARISAN® RECOVER35 35 mm pt.ct.

- Краткосрочная компрессия после венозных операций для стимуляции венозного оттока и после ортопедических операций
- Компрессионная терапия после острого глубокого и поверхностного венозного тромбоза
- Профилактика и лечение венозных язв у подвижных/частично подвижных пациентов
- Лечение легких и умеренных флебол-имфедм

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ

- Периферическая облитерирующая артериопатия с ложечечно-плечевым индексом (ЛПИИ) менее 0,7 или периферическим артериальным давлением менее 80 мм рт. ст., или декомпенсированным периферическим артериальным давлением
- Кожные инфекции в острой стадии
- Экссудативный дерматит
- Острый дермо-типодермит
- Заболевания нижних конечностей невеннозного и нелимфатического происхождения
- Отеки невеннозного происхождения (дисметаболические, диабетические, почечные, сердечные, эндокринные и т.д.) в острой стадии или недиагностированные
- Известные случаи контактной аллергии на компрессионные чулки или их компоненты
- Врожденные/приобретенные анатомические аномалии (кроме случаев использования бандажей, изготовленных на заказ)

УХОД ЗА ИЗДЕЛИЕМ

Указания по стирке

Можно стирать в машине при температуре не выше 95°C. Отбеливание и глажение запрещены. Хранить изделие в защищенном от солнца месте.

ЧТО ДЕЛАТЬ, ЕСЛИ ИЗДЕЛИЕ ПОВРЕЖДЕНО

Если изделие повреждено, немедленно сообщите об этом производителю.

ПОБОЧНЫЕ ДЕЙСТВИЯ И НЕСЧАСТНЫЕ СЛУЧАИ

Во избежание побочных действий строго соблюдайте инструкцию по применению. Рекомендуется ежедневно осматривать кожу на предмет воспаления или шелушения. В случае изменения цвета кожи, онемения или постоянной боли рекомендуется снять компрессионный чулок. При несчастном случае, связанном с использованием изделия, необходимо уведомить компетентные органы государства-члена ЕС.

СОСТАВ

- VARISAN® A.T.E.*, открытый мысок: полиамид 76%, эластан 24%. Без латекса.
- VARISAN® A.T.E.*, со смотровым отверстием: полиамид 77%, эластан 23%. Без латекса.
- VARISAN® A.T.E.*, со смотровым отверстием - ХЛОПКОМ: полиамид 70%, эластан 15%, хлопок 15%. Без латекса.
- VARISAN® A.T.E.*, со смотровым отверстием - две высоты: полиамид 82%, эластан 18%. Без латекса.
- VARISAN® RECOVER24: полиамид 62%, эластан 38%. Без латекса.
- VARISAN® RECOVER35: полиамид 52%, эластан 48%. Без латекса.

СРОК ГОДНОСТИ

Компрессионные чулки можно носить как днем, так и ночью, при этом важно соблюдать указания лечащего врача. В случае повреждения сменить. Можно стирать не более 10 раз. Качество материалов, из которых изготовлены компрессионные чулки, и технологии их изготовления гарантируют сохранение компрессионных свойств в течение 6 месяцев со дня первого использования. Тем не менее при соблюдении рекомендаций по уходу, приведенных в данной инструкции, может возникнуть необходимость заменить изделие раньше этого срока.

ALGEMENE AANWIJZINGEN VOOR HET CORRECT AANTREKKEN

- Zorg ervoor dat de benen schoon en droog zijn voor u de compressiekousen aantrekt. Zovoorkontuurirritatie van de huid en verloop het aantrekken gemakkelijker
- We raden aan om rubberen handschoenen aan te trekken om de voorkomen dat ringen of ongevilde nagels de kous beschadigen
- Keer de sok tot aan de hiel binnen-teubiten
- Schuif de voet in de sok, zorg ervoor dat de hiel op de goede plek in de kous zit en laat de sok langs het been glijden zonder er overmatig aan te trekken. Maak kleine bewegingen naar boven toe
- Nadat u de kous heeft aangeetrokken, controleert u dat er geen vervelende vrouwen of plooiingen zijn

GEBRUIKSBESTEMMING

VARISAN® A.T.E.* 18mmHg

Rondbreikous voor ziekenhuisgebruik voor compressie van de onderste ledematen. Deze kous wordt voornamelijk gebruikt ter preventie van trombo-embolische voorvallen.

VARISAN® RECOVER24 24mmHg

VARISAN® RECOVER35 35mmHg

Rondbreikous voor ziekenhuisgebruik voor compressie van de onderste ledematen. Deze kous wordt voornamelijk gebruikt bij de postoperatieve behandeling van bloedvataandoeningen of bij de behandeling van oedeem en postoperatieve hematomen.

BEOOGDE PATIËNT

De beoogde patiënt kan de compressiekous gebruiken na hierover met de behandelende arts of professionele medewerkers uit de sector te hebben gesproken en alleen als hij de aanwijzingen van de leverancier opvolgt (afmetingen, maat, compressieniveau).

INDICATIES

VARISAN® A.T.E.* 18mmHg

- Preventie van pre-, intra- en postoperatieve trombose bij geïmmobiliseerd of bedlegerige patiënten
- Preventie en behandeling van postoperatief en posttraumatisch oedeem

VARISAN® RECOVER24 24mmHg

VARISAN® RECOVER35 35mmHg

- Kortstondige postoperatieve compressie na een orthopedische ingreep of om de bloedtoevoer na een veneuze chirurgische ingreep te stimuleren
- Compressiebehandeling na een oppervlakkige of acute diepveneuze trombose
- Preventie en behandeling van veneuze ulcera bij geïmmobiliseerde of gedeeltelijk gemobiliseerde patiënten
- Behandeling van licht of gematigd flebo-lymfedeem

CONTRA-INDICATIES

- Perifeer slagaderziekte met enkel-amindex minder dan 0,7 (ABI) of perifeer bloeddruk lager dan 80 mmHg of gedecompenseerd
- Acute huidinfecties
- Exsudatieve dermatitis
- Acute dermohypodermatitis
- Ziekten van de onderste ledematen zonder veneus-lymfatische oorsprong
- Acute of niet-gediagnosticeerde

oedemen van niet-veneuze oorsprong (dysmetabolisme, diabetes, nieren, hartproblemen, endocrien...)

- Gekende contactallergieën bij medische compressiekousen en hun bestanddelen
- Aangeboren/verworven anatomische afwijkingen (behalve bij een eventueel gebruik van compressiekousen op maat)

BEWAAR VAN HET PRODUCT

Wasinstructies

De compressiekousen mogen in de wasmachine worden gewassen op een temperatuur van maximaal 95°C. Vermijd bleken en strijken. Bewaar het product buiten het bereik van zonnestralen.

HANTERING VAN HET VERKEERDE

HULPMIDDEL

Waarschuw onmiddellijk de fabrikant indien het medisch hulpmiddel beschadigd is.

BIJWERKINGEN EN ERNSTIGE ONGEVALLEN

Om bijwerkingen te voorkomen, vragen we u met aandacht om de gebruiksaanwijzingen oplettend te lezen en te volgen. Maak er een gewoonte van om de huid dagelijks te controleren op de ontstekingen of afschilferen. Bij kleurverandering, ongevoeligheid of aanhoudende pijn van de huid raden we aan om de compressiekous uit te trekken. Indien zich een ernstig ongeluk voordoet in verband met dit hulpmiddel, dan moeten de bevoegde instanties van de betrokken lidstaat hiervan op de hoogte worden gebracht.

SAMENSTELLING

- VARISAN® A.T.E.* open teen: polyamide 76%, elastaan 24%. Bevat geen latex.
- VARISAN® A.T.E.* indicatieopening met inspectiegat: polyamide 77%, elastaan 23%. Bevat geen latex.
- VARISAN® A.T.E.* indicatieopening met inspectiegat KATOEN: polyamide 70%, elastaan 15%, katoen 15%. Bevat geen latex.
- VARISAN® A.T.E.* indicatieopening met inspectiegat: twee hoogtes: polyamide 82%, elastaan 18%. Bevat geen latex.
- VARISAN® RECOVER24: polyamide 62%, elastaan 38%. Bevat geen latex.
- VARISAN® RECOVER35: polyamide 52%, elastaan 48%. Bevat geen latex.

GELDIGHEID

De compressiekousen kunnen zowel overdag als 's nachts worden gedragen. Houd u hierbij echter steeds aan de aanwijzingen van de behandelende arts en vervang de kousen wanneer ze beschadigd zijn. Ze kunnen maximaal tien keer worden gewassen. De materialen en technologie die voor hun technische ontwerp zijn gebruikt, geven aan dat de doeltreffendheid van de compressiekousen tot zes maanden na het eerste gebruik geldig is. Indien de specificiteit aangegeven instructies in deze bijsluiting niet worden opgevolgd, moet het product mogelijk al vóór die vervaldatum worden vervangen.

OPË INDICACIJE ZA PRAVILNO NOSENIJE

- Prije obuvanja kompresijskih čarapa provjerite jesu li vam nog čiste i suhe kako biste spriječili iritaciju kože i olakšali obuvanje.
- Savjetujte se upotreba gumenih rukavica da bi se izbjeglo da se prstenjem ili nepodrežanim noktima ošteti čarapa.
- Izvrnite čarapu do pete.
- Umetnite stopalo u čarapu, stavite petu u odgovarajuće područje u čarapi i povucite je duž noge bez pretjeranog natezanja te tkaninu pratite malim pokretima prema gore.
- Uvjerite se da nakon obuvanja čarape nema nepotrebnih nabora na tkanini.

NAMJENA

VARISAN® A.T.E.* 18 mmHg

Kompresijska čarapa kružne potke za bolničku upotrebu indicirane za kompresiju donjih udova uglavnom se upotrebljava za profilaksu protiv tromboembolije.

VARISAN® RECOVER24 24mmHg

VARISAN® RECOVER35 35mmHg

Kompresijska čarapa kružne potke za bolničku upotrebu indicirane za kompresiju donjih udova uglavnom se upotrebljava u postoperativnom liječenju vaskularnih patologija ili u liječenju postoperativnih edema i hematoma.

CILJANI PACIJENT

Ciljni bolesnik može upotrebljavati kompresijsku čarapu nakon savjetovanja s liječnikom koji vodi liječenje ili stručnim osobljem iz sektora, kao i slijedeći upute dobavljača (mjere, veličine, stupanj kompresije).

INDICACIJE

VARISAN® A.T.E.* 18 mmHg

- Profilaksa predoperativne, intraoperativne i postoperativne tromboze u imobiliziranih/ležućih bolesnika
- Prevencija i liječenje postoperativnih i posttraumatskih edema

VARISAN® RECOVER24 24mmHg

VARISAN® RECOVER35 35mmHg

- Kratkotrajna postoperativna kompresija u venskoj kirurgiji za promicanje povrata venske krvi i ortopedska kompresija nakon zahvata
- Kompresijsko liječenje nakon akutne površinske i duboke venske tromboze
- Profilaksa i liječenje venskih ulkusa u imobiliziranih / djelomično mobiliziranih bolesnika
- Liječenje blagog ili umjerenog flebolimfedema

KONTRAINDICACIJE

- Periferna obliteracijska arteriopatija s indeksom gležnja/ruke nižim od 0,7 (ABI) ili periferim arterijskim tlakom nižim od 80 mmHg ili dekompenziranim tlakom
- Akutne infekcije kože
- Eksudativni dermatitis
- Akutni dermo-hipodermis
- Bolesti donjih ekstremiteta koje nisu vensko-limfno podrijetla
- Edemi koji nisu venskog podrijetla (dismetabolički, dijabetički, bubrežni, srčani, endokrini itd.) u akutnoj fazi ili nedijagnosticirani
- Poznata povijest kontaktnih alergija na medicinske kompresijske čarape i njihove komponente

- Urođene/stečene anatomske anomalije (osim moguće upotrebe tehnika pomjeri)

ČUVANJE PROIZVODA

Upute za pranje

Mogu se prati u perilici rublja pri temperaturi do 95 °C. Izbjegavajte izbijeljivanje i glačanje. Čuvajte proizvod podalje od sunčevog svjetla.

POSTUPANJE S NEPRIKLADNIM PROIZVODOM

Ako je proizvod oštećen, odmah o tome obavijestite proizvođača.

NUSPOJAVE I OZBIJNI ŠTETNI DOGAĐAJI

Kako biste izbjegli nuspojave, potrebno je pažljivo slijediti upute za uporabu. Potrebno je svakodnevno pregledavati kožu kako biste provjerili ima li upala ili perutanja. Skidanje kompresijske čarape preporučuje se u slučaju promjene boje kože, trnulosti ili dugotrajne boli. U slučaju ozbiljnog incidenta povezanog s proizvodom potrebno je o tome obavijestiti nadležna tijela države članice.

SASTAV

- VARISAN® A.T.E.* s otvorenim prstima: poliamid 76%, elastin 24%. Bez lateksa.
- VARISAN® A.T.E.* s rupom za pregled: poliamid 77%, elastin 23%. Bez lateksa.
- VARISAN® A.T.E.* s rupom za pregled PAMUKOM: poliamid 70%, elastin 15%, pamuk 15%. Bez lateksa.
- VARISAN® A.T.E.* s rupom za pregled u dvama visinama: poliamid 82%, elastin 18%. Bez lateksa.
- VARISAN® RECOVER24: poliamid 62%, elastin 38%. Bez lateksa.
- VARISAN® RECOVER35: poliamid 52%, elastin 48%. Bez lateksa.

VALJANOST

Kompresivne čarape možete nositi i danju i noću, uvijek uz pridržavanje uputa liječnika a treba ih promijeniti ako su oštećene. Mogu se podvrgnuti uzastopnim ciklusima pranja najviše deset puta. Materijali i tehnologije koje se upotrebljavaju za njihovu tehničku izradu jamče valjanost učinkovitosti kompresijskih čarapa šest mjeseci od prve upotrebe. Potreba za eventualnom zamjenom proizvoda prije navedenog datuma isteka valjanosti može nastati i zbog nepridržavanja odredbi poželje navedenih u ovom ilustriranom letku.



ΓΕΝΙΚΕΣ ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗ ΣΩΣΤΗ ΧΡΗΣΗ

- Πριν φορέσετε τις κάλτσες συμπίεσης, βεβαιωθείτε ότι τα πόδια είναι καθαρά και ο στεγνά, προκειμένου να αποφευχθεί ο ερεθισμός του δέρματος και να διευκολυνθεί η εφαρμογή
- Συνιστάται η χρήση λαστοένηων γαντιών ώστε να αποτρέπεται η καταστροφή της κάλτσας από μη λιμαρισμένα νύχια ή τυχόν δαχτυλίδια
- Μαζέψτε την κάλτσα μέχρι τη φτέρνα
- Πετάστε το πόδι μέσα στην κάλτσα, τοποθετήστε τη φτέρνα στην κατάλληλη περιοχή της κάλτσας και αμέσως την κατά μήκος του άκρου χωρίς να την τεντώσετε υπερβολικά, συνοδεύοντας το ύφασμα με απαλές κινήσεις προς τα πάνω
- Βεβαιωθείτε ότι μόλις φορέσετε την κάλτσα, το ύφασμα δεν σχηματίζει ενχλητικές πτυχές

ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

VARISAN® A.T.E.* 18mmHg

Κάλτσες συμπίεσης με κυκλική πλέξη για νοσοκομειακή χρήση. Χρησιμοποιείται για τη συμπίεση των κάτω άκρων που ενδείκνυται κυρίως στην αντιθρομβοεμβολική προφυλακτική θεραπεία.

VARISAN® RECOVER24 24mmHg

VARISAN® RECOVER35 35mmHg

Κάλτσες συμπίεσης με κυκλική πλέξη για νοσοκομειακή χρήση. Χρησιμοποιείται για τη συμπίεση των κάτω άκρων. Ενδείκνυται κυρίως στη μετεγχειρητική θεραπεία αγγειακών παθολογιών ή στη θεραπεία μετεγχειρητικού οιδήματος και αιματωμάτων.

ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΟΣ ΑΣΘΕΝΗΣ

χρησιμοποιήσει την κάλτσα συμπίεσης μετά από συνεννόηση με τον θεράποντα ιατρό ή το προσωπικό υγείας, ακολουθώντας τις οδηγίες του προμηθευτή (μέγεθος, διαστάσεις, βαθμός συμπίεσης).

ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ

VARISAN® A.T.E.* 18mmHg

- Προφύλαξη της προεγχειρητικής, διεγχειρητικής και μετεγχειρητικής θρόμβωσης σε ακνητοπονημένους/ κληνής ασθενείς
- Πρόληψη και θεραπεία του μετεγχειρητικού και μετατραυματικού οιδήματος

VARISAN® RECOVER24 24mmHg

VARISAN® RECOVER35 35mmHg

- Βραχυπρόθεσμη μετεγχειρητική συμπίεση σε χειρουργικές επεμβάσεις φλεβικών παθήσεων για τη διευκόλυνση της φλεβικής επιστροφής και μετά από χειρουργική επέμβαση ορθοπαιδικής φύσης
- Θεραπεία συμπίεσης μετά από οξεία επιπλοή (εμφανειακή) και εν τω βάθει φλεβική θρόμβωση
- Προφύλαξη και θεραπεία φλεβικών ελκών σε περιπατητικούς/μερικώς περιπατητικούς ασθενείς
- Θεραπεία του ήπιου έως μέτριου φλεβο-λεμφοιδήματος

ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ

- Περιφερική αποφρακτική αρτηριοπάθεια με φυροβραχίονιο δείκτη κάτω από 0,7 (ABI) ή περιφερική αρτηριακή πίεση κάτω από 80 mmHg ή μη αντιπροσώπηση
- Δερματικές λοιμώξεις σε οξεία φάση
- Εξιδρωματικές δερματίτιδες
- Οξείες δερματίτιδες, υποδερματίδες
- Ασθένειες των κάτω άκρων με φλεβο-λεμφατικής προέλευσης
- Οίδημα μη φλεβικής προέλευσης (δυσμεταβολικό, διαβητικό, νεφρικό, καρδιακό, ενδοκρινικό...) σε οξεία φάση ή μη διαγνωσμένο
- Γνωστό ιστορικό αλλεργίας εξ επαφής σε ιατρικές κάλτσες συμπίεσης και τα συστατικά τους
- Συγγενείς/επληκτές ανατομικές ανωμαλίες (εκτός από την πιθανή χρήση εξαιρουμένων ναρθηκών)

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Οδηγίες πλυσίματος

Μπορούν να πλυθούν στο πλυντήριο σε θερμοκρασία έως 95 °C. Να αποφεύγεται το πλύσιμο με χλωρίνη και το σιδέρωμα. Το προϊόν πρέπει να αποθηκεύεται μακριά από το άμεσο ηλιακό φως.

ΑΚΑΤΑΛΛΗΛΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Αν το προϊόν έχει υποστεί ζημιά, ενημερώστε αμέσως τον κατασκευαστή.

ΠΑΡΕΝΕΡΓΕΙΣ ΚΑΙ ΣΟΒΑΡΑ ΑΤΥΧΗΜΑΤΑ

Για την αποφυγή παρενεργειών, πρέπει να τηρούνται προσεκτικά οι οδηγίες χρήσης. Συνιστάται να επιθεωρείτε καθημερινά το δέρμα για ενδείξεις φλεγμονής ή απολέπισης. Συνιστάται η αφαίρεση της κάλτσας συμπίεσης σε περίπτωση αποχρωματισμού του δέρματος, μούδιασματος ή επίμονου πόνου. Τυχόν σοβαρά ατύχημα που σχετίζεται με το προϊόν πρέπει αναφέρεται στις αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους.

ΣΥΝΘΕΣΗ

- VARISAN® A.T.E.*. ανοιχτά δάχτυλα: πολυαμίδιο 76%, ελαστάν 24%. Χωρίς λάτεξ.
- VARISAN® A.T.E.*. με άνοιγμα για έλεγχο: πολυαμίδιο 77%, ελαστάν 23%. Χωρίς λάτεξ.
- VARISAN® A.T.E.*. με άνοιγμα για έλεγχο, BAMBAKER®: πολυαμίδιο 70%, ελαστάν 15%, βαμβάκι 15%. Χωρίς λάτεξ.
- VARISAN® A.T.E.*. με άνοιγμα για έλεγχο, δύο ύψη: πολυαμίδιο 82%, ελαστάν 18%. Χωρίς λάτεξ.
- VARISAN® RECOVER24: πολυαμίδιο 62%, ελαστάν 38%.
- VARISAN® RECOVER35: πολυαμίδιο 52%, ελαστάν 48%.

ΔΙΑΡΚΕΙΑ

Μπορείτε να χρησιμοποιείτε τις κάλτσες συμπίεσης τόσο κατά τη διάρκεια της ημέρας όσο και κατά τη διάρκεια της νύχτας, πάντα βάζοντας την από πάνω θεράποντα ιατρού και φροντίζοντας να τις αλλάζετε σε περίπτωση ενδείξεων φθοράς. Μπορούν να υποβληθούν σε διαδοχικούς κύκλους πλύσης έως και 10 φορές το πολύ. Τα υλικά και οι τεχνολογίες που χρησιμοποιούνται για την κατασκευή τους υποδεικνύουν βμηνη διάρκεια της αποτελεσματικότητας των καλτσών συμπίεσης από την πρώτη χρήση. Η ανάγκη για πιθανή αντικατάσταση του προϊόντος σε περιόδους πριν από αυτή την ημερομηνία λήξης μπορεί επίσης να προκύψει από τη μη συμμόρφωση με τις διατάξεις που αναφέρονται συγκεκριμένα στο παρόν φύλλο οδηγιών.

فاريسان إيه تي إي فاريسان إيه تي إي

VARISAN® RECOVER24 24 مم

زنبقي - فاريسان ريكفر **VARISAN®**

RECOVER35 35 مم زنبقي

• الحاجة إلى الضغط لفترة قصيرة عقب

العمليات الجراحية وذلك في حالة

تدخلات الجراحات الوريدية من أجل

تعزيز العودة الوريدية وكذلك بعد

تدخلات عمليات جراحة العظام

• العلاجات الضغطية بعد حدوث تجلط

الأوردة السطحية والعميقة الحادة

• الوقاية والعلاج من القرحة الوريدية لدى

المرضى طريحي الفراش / الملازمين

للفراش جزئياً

• علاج الوذمة اللمفية الخفيفة أو

المتوسطة

وائع الاستعمال

• مرض الشرايين المحيطية مع مؤشر

الكاحل / العضد أقل من 0.7 (ABI) أو

ضغط الدم المحيطي أقل من 80 مم زنبق

أو لا تعويضي

• التهابات الجلد في المرحلة الحادة

• التهاب الجلد النضحي

• أصابات جلدية حادة

• أمراض الأطراف السفلية التي لا يكون

لها منشأ وريدي-لمفاوي

• الإصابة بوذمة ليست من أصل وريدي

(خلل التمثيل الغذائي، السكري، الكلى،

القلب، الغدد الصماء ...) في المرحلة

الحادة أو غير المشخصة

• التاريخ المعروف لحساسية ناتجة عن

التلامس مع الجوارب الضاغطة الطبية

ومكوناتها

• التشوهات التشريحية الخلقية/المكتسبة

(إستثناء إمكانية استخدام الدعامات

المصنوعة حسب الطلب)

حفظ المنتج

تعليمات الفسيل

يمكن غسلها في الغسالة عند درجات

حرارة حتى 95 درجة مئوية. تجنب

استخدام المبيضات والكي. يحفظ المنتج

بعيدا عن أشعة الشمس.

التعامل مع هذا المستلزم الطبي

إذا كان المستلزم الطبي به تلف، قم

بإخطار الشركة المصنعة على الفور.

تعليمات عامة للإرتداء الصحيح

• قبل ارتداء الجوارب الضاغطة، يجب

التأكد من نظافة السيقان وجفافها حتى لا

يحدث أي تهيج أو التهاب جلدي وأيضاً

لضمان سهولة الإرتداء.

• ينصح بإستعمال قفازات مطاطية لتجنب

تلف الجوارب بالاحتكاك مع الخواتم

والأظافر

• اقلب الجورب من الداخل إلى الخارج

حتى الكعب

• أدخل القدم، مع وضع الكعب في مكانه

الصحيح وأفرد الجورب بطول الطرف،

مصاحباً له برقة دون شدة شد مفرد مع

مرافقة نسج الجورب بحركات

تصاعدية لأعلى

• تأكد بمجرد ارتداء الجورب، من أن

نسجها لا يشكل تعجيدات مضايقة

الإستخدام المخصص لها

فاريسان إيه تي إي **VARISAN®**

A.T.E.® 18 مم زنبقي

جوارب ضغط منسوجة بخيوط نسج دائرية

تستخدم في المستشفيات لضغط الأطراف

السفلية، تستخدم بشكل رئيسي للوقاية من

الانصمام الخثاري.

فاريسان **VARISAN® RECOVER24**

24 مم زنبقي - VARISAN®

RECOVER35 35 مم زنبقي

جوارب ضغط منسوجة بخيوط نسج دائرية

تستخدم في المستشفيات لضغط الأطراف

السفلية، تستخدم بشكل رئيسي في معالجة

ما بعد جراحة أمراض الأوعية الدموية أو

في علاج الوذمات والأورام الدموية بعد

إجراء العمليات الجراحية.

المريض المستخدم لها

يمكن للمريض استخدام الجوارب

الضاغطة بعد استشارة الطبيب المعالج أو

العاملين المتخصصين في القطاع مع اتباع

تعليمات الجهة الموردة من حيث (القياسات

والأبعاد ومستوى الضغط).

دواعي الإستعمال

فاريسان إيه تي إي **VARISAN®**

A.T.E.® 18 مم زنبقي

• الوقاية من تجلط الدم أثناء وبعد

العمليات الجراحية للمرضى طريحي

الفراش/ ملازمي الفراش

• الوقاية والعلاج من وذمة ما بعد

الجراحة وما بعد الصدمة

الآثار الجانبية والحوادث الخطيرة

لتجنب الآثار الجانبية، يجب اتباع

تعليمات الإستعمال بعناية. من الجيد

فحص الجلد يومياً للتحقق من وجود أي

التهابات أو تقشرات جلدية

يوصى بإزالة وخلع الجورب الضاغطة في

حالة تغير لون الجلد أو التئمل أو وجود

ألم مستمر.

في حالة وقوع حادث خطير له علاقة بهذا

المستلزم الطبي، يجب أن يتم الإبلاغ إلى

السلطات المختصة في الدولة العضو.

المكونات

• فاريسان إيه تي إي **VARISAN®**

A.T.E.® مفتوح عند الأصابع: بولياميد

76%، إيلاستين 24%، خالية من

اللاتكس.

• فاريسان إيه تي إي **VARISAN®**

A.T.E.® بفتحة فحص: بولياميد 77%،

إيلاستين 23%، خالية من اللاتكس

• فاريسان إيه تي إي **VARISAN®**

A.T.E.® بفتحة فحص - قطن: بولياميد

70%، إيلاستين 15%، قطن 15%،

خالية من اللاتكس.

• فاريسان إيه تي إي **VARISAN®**

A.T.E.® بفتحة فحص - متاح بطولين

إثنين: بولياميد 82%، إيلاستين 18%،

خالية من اللاتكس

• فاريسان ريكفر **VARISAN®**

RECOVER24: بولياميد 62%،

إيلاستين 38%.

• فاريسان ريكفر **VARISAN®**

RECOVER35: بولياميد 52%،

إيلاستين 48%.

الصلاحية

يمكن ارتداء الجوارب الضاغطة أثناء

النهار والليل، ولكن مع الالتزام دائماً

بتعليمات الطبيب المعالج والحرص على

تغييرها في حالة تلفها. ويمكن إخضاعها

لدورات غسيل متعددة بعد أقصى 10

مرات. تشير المواد والتفتيش المعتمدة في

تصنيعها الفني إلى فعالية صلاحية

الجوارب الضاغطة خلال 6 أشهر وذلك

ابتداءً من الاستخدام الأول. قد تظهر

الحاجة إلى استبدال المنتج في

فترات سابقة عن موعد انتهاء الصلاحية

المذكورة وأيضاً حال عدم مراعاة

التعليمات الموضحة بشكل أكثر تحديداً في

هذه النشرة.

सही पहनावे के लिए सामान्य निर्देश

- कंप्रेशन स्टॉकिंग पहनने से पहले, सुनिश्चित करें कि त्वचा की जलन को रोकने के लिए आपके पैर साफ और सूखे हों और इसे पहनना आसान हो।
- हम मोजे को नुकसान पहुंचाने वाले छल्ले या अनफिल्टर्ड नाखूनों को रोकने के लिए रबर के दस्ताने का उपयोग करने की सलाह देते हैं
- मोजे को एड़ी तक अंदर-बाहर करें
- पैर डालें, एड़ी को जुराब के उचित क्षेत्र में रखें और इसे अत्यधिक तनाव के बिना अंग के साथ सरकाएं, कपड़े के साथ ऊपर की ओर धीरे धीरे खींचें
- सुनिश्चित करें कि एक बार मोजा पहनने के बाद कपड़े पर कोई परेशान करने वाली सिलवटें न बनें

उपयोग का उद्देश्य

VARISAN® A.T.E.® 18 एमएमएचजी स्पताल में उपयोग के लिए गोलाकार बुनाई में कम्प्रेशन स्टॉकिंग निचले अंगों के संपीड़न के लिए संकेतित है, मुख्य रूप से एंटी-थ्रोम्बोबोलिक प्रोफिलैक्सिस के लिए

VARISAN® RECOVER24 24 एमएमएचजी
VARISAN® RECOVER35 35 एमएमएचजी अस्पताल में उपयोग के लिए गोलाकार बुनाई में कम्प्रेशन स्टॉकिंग निचले अंगों के कम्प्रेशन के लिए संकेतित है, मुख्य रूप से संवहनी विकृति के पोस्ट-ऑपरेटिव उपचार में या पोस्ट-ऑपरेटिव एडिमा और हेमेटोमा के उपचार में।

प्राप्तकर्ता रोगी

प्राप्तकर्ता रोगी डॉक्टर या क्षेत्र के पेशेवर कर्मियों से परामर्श करने और आपूर्तिकर्ता के निर्देशों (माप, आकार, कम्प्रेशन स्तर) का पालन करने के बाद कम्प्रेशन स्टॉकिंग का उपयोग कर सकता है।

संकेत

VARISAN® A.T.E.® 18 एमएमएचजी

- गतिहीन/बिस्तर पर पड़े मरीजों में प्री-, इंटा- और पोस्ट-ऑपरेटिव थ्रोम्बोसिस की रोकथाम
- पोस्ट-ऑपरेटिव और पोस्ट-ट्रॉमेटिक एडिमा की रोकथाम और उपचार

VARISAN® RECOVER24 24एमएमएचजी

VARISAN® RECOVER35 35एमएमएचजी

- वेनस वापसी और पोस्ट-आर्थ्रोपेडिक सर्जरी को बढ़ावा देने के लिए वेनस सर्जरी में अल्पकालिक पोस्ट-ऑपरेटिव कम्प्रेशन
- तीव्र सतही और गहरी शिरा थ्रोम्बोसिस के बाद कम्प्रेशन उपचार
- सक्रिय/आंशिक रूप से सक्रिय रोगियों में शिरापरक अल्सर की रोकथाम और उपचार
- हल्के या मध्यम फ्लेबो-लिम्फेडेमा का उपचार

मतभेद

- 0.7 (एबीआई) से टखने/बाघीऑल सूचकांक या 80 एमएमएचजी से कम या विघटित परिधीय रक्तचाप के साथ पेरिफेरियल आर्टिरियल रोग
- त्वचा में तीव्र संक्रमण
- एक्सस्यूडेटिव डर्माटोइटिस
- तीव्र रूप में डर्माहाइपोडर्माइटिस
- निचले अंगों के रोग वेनो-लिम्फेटिक मूल के नहीं
- एडेमा तीव्र चरण में शिरापरक उत्पत्ति (डिस्मेटाबोलिक, मधुमेह, गुर्दे, हृदय, अंतःसावी ...) का नहीं है या निदान नहीं किया गया है
- मेडिकल कंप्रेशन स्टॉकिंग्स और उनके घटकों से संपर्क एलर्जी का ज्ञात इतिहास
- जन्मजात/अधिग्रहीत शारीरिक विसंगतियाँ (कस्टम-निर्मित ब्रेसिज़ के संभावित उपयोग को छोड़कर)

उत्पाद स्टोरेज

धुलाई संबंधी निर्देश

इन्हें 95°C तक के तापमान पर मशीन से धोया जा सकता है। ब्लीचिंग और इस्त्री करने से बचें। उत्पाद को धूप से दूर रखें।

अनुपयुक्त डिवाइस का प्रबंधन

यदि उपकरण क्षतिग्रस्त है, तो निर्माता को तुरंत सूचित करें।

दुष्प्रभाव और गंभीर घटनाएँ

दुष्प्रभावों से बचने के लिए, उपयोग के निर्देशों का सावधानीपूर्वक पालन किया जाना चाहिए। सूजन या पपड़ी की जांच के लिए प्रतिदिन त्वचा का निरीक्षण करना एक अच्छा विचार है। त्वचा का रंग खराब होने, सुन्न होने या लगातार दर्द होने की स्थिति में कंप्रेशन स्टॉकिंग को हटाने की सलाह दी जाती है।

डिवाइस के संबंध में कोई गंभीर घटना घटित होने की स्थिति में, सदस्य राज्य के सक्षम प्राधिकारियों को सूचना दी जानी चाहिए।

संरचना

- VARISAN® A.T.E.® खुले पैर की अंगुली: पॉलियामाइड 76%, इलास्टेन 24%। लेटेक्स मुक्त.
- VARISAN® A.T.E.® निरीक्षण योग्य टिप: पॉलियामाइड 77%, इलास्टेन 23%। लेटेक्स मुक्त.
- VARISAN® A.T.E.® निरीक्षण योग्य टिप कॉटन: 70% पॉलियामाइड, 15% इलास्टेन, 15% कॉटन। लेटेक्स मुक्त.
- VARISAN® A.T.E.® निरीक्षण योग्य टिप दो ऊँचाई: पॉलियामाइड 82%, इलास्टेन 18%। लेटेक्स मुक्त.
- VARISAN® RECOVER24: पॉलियामाइड 62%, इलास्टेन 38%
- VARISAN® RECOVER35: पॉलियामाइड 52%, इलास्टेन 48%

मान्यता

कंप्रेशन स्टॉकिंग्स को दिन और रात दोनों समय पहना जा सकता है, हमेशा अपने डॉक्टर के निर्देशों का पालन करें और क्षतिग्रस्त होने पर उन्हें बदलने का ध्यान रखें। उन्हें बाद के धुलाई चक्रों के अधीन अधिकतम 10 बार रखा जा सकता है। उनके तकनीकी निर्माण के लिए अपनाई गई सामग्री और प्रौद्योगिकियाँ पहले उपयोग से शुरू होने वाले 6 महीनों में संपीड़न स्टॉकिंग्स की प्रभावशीलता की वैलिडिटी को दर्शाती हैं। उक्त समाप्ति से पहले की अवधि में उत्पाद के संभावित प्रतिस्थापन की आवश्यकता इस पत्रक में विशेष रूप से बताए गए प्रावधानों के अनुपालन न होने से भी निर्धारित हो सकती है।

DOĞRU GIYMEK İÇİN GENEL ENDİKASYONLAR

- Kompresyon çorabını giymeden önce ciltte tahrişi önlemek ve giyimelerini kolaylaştırmak için bacakların temiz ve kuru olduğundan emin olun
- Yüzüklerin veya törpülenmemiş tırnakların çoraba zarar vermesini önlemek için lastik eldiven giylmesi önerilir
- Çorabın içini topuğa kadar dışarı çıkarın
- Ayacı yerleştirin, topuğunuzu çorabın uygun bölgesine koyun ve çorabı, fazla esnetmeden ve kumaşı yukarı doğru küçük hareketlerle yönlendirerek bacak boyunca kaydırın
- Çorap giyildikten sonra kumaşta rahatsız edici kıvrıklar olmadığından emin olun

KULLANIM ALANI

VARISAN® A.T.E.* 18 mmHg

Alt ekstremitelerin kompresyonu için hastanede kullanıma yönelik ve temel olarak anti-tromboembolik önleyici tedavi için kullanılan dairesel dokuma kompresyon çorabı.

VARISAN® RECOVER24 24mmHg

VARISAN® RECOVER35 35mmHg

Alt ekstremitelerin kompresyonu için hastanede kullanıma yönelik ve temel olarak vasküler patolojilerin ameliyat sonrası tedavisi veya ameliyat sonrası ödem ve hematomların tedavisi için kullanılan dairesel dokuma kompresyon çorabı.

HEDEF HASTALAR

Hedef hasta, kompresyon çorabını doktora veya sektördeki bir profesyonele danıştıktan sonra ve tedarikçinin talimatlarına (ölçümler, boyut, kompresyon sınıfı) uyarak kullanılabilir.

TEDAVİ ALANLARI

VARISAN® A.T.E.* 18 mmHg

- İmmobilize/yatağa bağlı hastalarda ameliyat öncesi, ameliyat sırasında ve sonrasında tromboz tedavisi
- Ameliyat sonrası ve travma sonrası ödemin önlenmesi ve tedavisi

VARISAN® RECOVER24 24mmHg

VARISAN® RECOVER35 35mmHg

- Vasküler cerrahide venöz dönüşü kolaylaştırmak için kısa süreli ameliyat sonrası kompresyon ve ortopedik cerrahide ameliyat sonrası kompresyon
- Akut yüzeyel ve derin ven trombozu sonrası kompresyon tedavisi
- Mobilize/kısmen mobilize hastalarda venöz ülsörlerin önlenmesi ve tedavisi
- Hafif ve orta flebo-lenfödemlerinin tedavisi

KONTRENDİKASYONLAR

- Ayak bileği-kol indeksi (ABI) 0,7 altı ya da periferik kan basıncı 80 mmHg altı veya dekompanse periferik arter oklüzif hastalığı
- Akut deri enfeksiyonları
- Eksüdatif dermatit
- Akut dermo-hipodermis
- Venö-lenfatik kaynaklı olmayan alt ekstremitte hastalıkları
- Venöz kaynaklı olmayan (dismetabolik, diyabetik, renal, kardiyak, endokrin...) akut evredeki veya teşhis edilmemiş ödemler
- Tıbbi kompresyon çorabına ve bileşenlerine karşı bilinen temas alerjisi öyküsü

- Konjenital/edinsel anatomik anormallikler (özel yapım dışı teli kullanımı hariç)

ÜRÜNÜN SAKLANMASI

Yıkama talimatları

Makinede maksimum 95°C'de yıkanabilir. Çamaşır suyu kullanmayın ve ütü yapmayın. Ürünü doğrudan güneş ışığından uzakta saklayın.

HASARLI CİHAZLARIN YÖNETİMİ

Cihaz hasarlıysa üreticiji yerel dahil bilgilendirin.

YAN ETKİLER VE CİDDİ KAZALAR

Yan etkilerden kaçınmak için kullanım endikasyonlarına dikkatli bir şekilde uyulmalıdır. İnflamasyon veya pullanma olup olmadığını görmek için cildin her gün kontrol edilmesi iyi bir uygulamadır. Ciltte renk değişimi, uyuşukluk veya sürekli acı durumunda kompresyon çorabının çıkarılması önerilir. Cihazla bağlantılı ciddi bir kaza durumunda üye devletlin yetkili makamları derhal bilgilendirilmelidir.

BİLEŞİM

- VARISAN® A.T.E.*önüçak: poliamit%76, elastan %24. Lateks içermez.
- VARISAN® A.T.E.* muayene delikli: poliamit %77, elastan %23. Lateks içermez.
- VARISAN® A.T.E.* muayene delikli PAMUK: poliamit %70, elastan %15, pamuk %15. Lateks içermez.
- VARISAN® A.T.E.*ikiyükseklik,muayene delikli: poliamit %82, elastan %18. Lateks içermez.
- VARISAN® RECOVER24: poliamit %62, elastan %38. Lateks içermez.
- VARISAN® RECOVER35: poliamit %52, elastan %48. Lateks içermez.

GEÇERLİLİĞİ

Kompresyon çorabı gündüz ve gece giyilebilir, ancak her zaman tedavi eden doktorun talimatlarına uyun ve zarar görürse değiştirilmesine özen gösterilmelidir. Art arda en fazla 10 kez yıkanabilir. Teknik yapısı için kullanılan malzemeler ve teknolojilere göre çorabın ilk kullanımdan itibaren 6 aylık bir kompresyon etkinliği vardır. Bu kullanma talimatında daha ayrıntılı olarak belirtilen hükümlere uyulmadığı takdirde ürünün bu son kullanma tarihinden önce değiştirilmesi gerekebilir.

	Marchio CE / CE mark / Marquage CE / Marcado CE CE-Kennzeichnung / Marcação CE / Znak CE CE-mærke / EU-merke / Маркировка CE CE-marķering / Označka CE / Σήμανση CE CE-علامة الاتحاد الأوروبي / சீர்டி மார்டு / EC işareti
	Produttore / Manufacturer / Fabricant / Fabricante Hersteller / Fabricante / Producent / Producent Продүтент / Изготовитель / Fabrikant / Proizvodač Κατασκευαστής / الشركة المصنعة / उत्पादक / Üretici
	Data di produzione / Date of production / Date de fabrication / Fecha de fabricación / Produktionsdatum Data de fabrico / Data produkcji / Fremstillingsdato Produksjonsdato / Дата изготовления / Productiedatum Datum proizvodnje / Ημερομηνία κατασκευής تاريخ الإنتاج / उत्पादन की तिथि / Üretim tarihi
	Numero di catalogo / Catalogue number / Numéro de catalogue / Número de catálogo / Katalognummer Número de catálogo / Numer katalogowy Katalognummer / Katalognummer / Hømep no katalogory / Catalogusnummer / Kataloški broj Κωδικός καταλόγου / رقم الكتالوج / कैटलॉग संख्या Katalog numarası
	Codice lotto / Lot code / Code de lot / Código lote Chargennummer / Código do lote / Kod partii Partikode / Batchloto / Код партии / Batchnummer Kód serie / Κωδικός παρτίδας / كود التشغيل बैच कोड / Partii kodu
	Dispositivo medico / Medical device / Dispositif médical / Dispositivo médico / Medizinisches Gerät Dispositivo médico / Wyrób medyczny / Medicinsk udstyr / Medisinsk utstyr / Медицинское изделие Medisch hulpmiddel / Medicinski proizvod Ιατροτεχνολογικό προϊόν / مستلزم طبي चिकित्सीय उपकरण / Tibbi cihaz
	Unique Device Identification / Eindeutige Produktkennung / Unikálna identifikácia výrobův medycznych Unik udstyrsidentifikation / Unik enhetsidentifikasjon Унікальний ідентифікуючий код Jedinstvena identifikacijska oznaka proizvoda نظام تعريف المستلزم الطبي الفرید यूनिक डेवाइस आईडेंटिफिकेशन / Benzersiz Cihaz Kimliği
	Non utilizzare se la confezione è danneggiata Do not use if package is damaged / Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé / No utilizar si el envase está dañado / Nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt ist / Não utilizar se a embalagem estiver danificada / Ne używać, jeżeli opakowanie jest uszkodzone / Brug ikke hvis emballagen er beskadiget / Ikke bruk hvis pakningen er ødelagt / Не использовать при повреждении упаковки / Niet gebruiken indien de verpakking beschadigd is Ne upotrebljavajte ako se oštetilo pakiranje / Na μη χρησιμοποείται αν η συσκευασία έχει υποστεί ζημιά لا يستخدم في حالة تلف العبوة यदि पैकेजिंग क्षतिग्रस्त हो तो उपयोग न करें Ambalaj hasarlıysa kullanmayın

	Termolabile e fotosensibile / Thermolabile and photo-sensitive / Thermolabile et photosensible / Termolábil y fotosensible / Wärme- und lichtempfindlich Termolábil e fotosensível / Termolabilný i šwiatłoczuły / Termo- og lysfølsom / Termostabil og fotosensitiv Не допускать воздействия солнечного света Temperatuur- en lichtgevoelig / Termolabilan i foto-sensibilan / Θερμοευαίσθητο και φωτοευαίσθητο حساس للحرارة والضوء / थर्मोलैबल और फोटोसेंसिटिव Termolabil ve fotosensitif
	Lavaggio 95°C / Wash at 95°C / Lavage à 95 °C Lavado a 95°C / Bei 95°C waschbar / Lavagem a 95°C Temperatura prania 95°C / Vask 95°C / Vaskes på 95°C / Стирать при температуре 95°C / Wassen op max. 95°C / Pranje pri 95°C / Πλύσιμο στους 95°C الغسيل فقط حتى 95 درجة مئوية / धुलाई 95°C 95°C'de yıkayın
	Non candeggiare / Do not bleach / Ne pas blanchir Ne usar lejia / Nicht bleichen / Não branqueie Nie wybielać / Må ikke bleges / Må ikke blekes Не отбеливать / Geen bleekmiddel gebruiken Ne izbjeljivati / Na μην πλένεται με χλωρίνη لا تستخدم مبيضات / ब्लीच न करें Çamaşır suyu kullanmayın
	Non lavare a secco / Do not dry clean / Ne pas nettoyer à seco / No lavar en seco / Nicht chemisch reinigen / Não lave a seco / Nie prać na sucho / Tåler ikke kemisk rensning / Må ikke tørr-renses / Сухая чистка запрещена / Niet in de stomerij was / Ne stavljati na kemijsko čiščenje / Απαγορεύεται το στεγνό καθύρισμα / لا يغسل جاف / इराइक्लीन न कर Kuru temizleme yapmayın
	Non asciugare in asciugatrice / Do not tumble dry Ne pas sécher en sèche-linge / No secar en la secadora / Nicht im Trockner trocknen / Não seque na máquina de secar roupa / Nie suszyć w suszarce bębnowej / Må ikke tørrertumbles / Ikke tørk i tørketrommel / Не применять барабанную сушку / Niet in de droogtrommel drogen / Ne sušiti u sušilici Na μη στεγνώνεται σε στεγνωτήριο لا يجفف في مجففات الملابس / टम्बल ड्राई न करें Tamburlu kurutma yapmayın
	Non stirare / Do not iron / Ne pas repasser / No planchar / Nicht bügeln / Não passe a ferro / Nie prasować Må ikke strykes / Må ikke strykes / Глажение запрещено / Nie strijken / Ne glačati / Na μη αιδερώνεται / لا يوكى / ইস্তরী ন করে / Ütülemeyin



 CIZETA MEDICALI S.p.A.

Via IV Novembre, 46
20012 Cuggiono (MI) Italy
Tel. +39 02.97.21.81.1
Fax +39 02.97.24.07.34
www.cizetamedicali.com
info@cizetamedicali.com

